



# Lecziun 3 – Modul A

## Pronunzia

Rait didactica		Capacitads linguisticas					
Livels linguisticas		Cuntegn dal text					
		Cuntegn dal lexicon					
		Furma da la frasa					
		Furma dal pled					
		Segn e sun					
		Musica					
	Diever						



Accent da la lecziun



Vegn era tractà



### Cuntegn

- Differenzas da la pronunzia tranter ils idioms ed il rg
- Differenza tranter segn e sun da ch e tg



### Finamira

- PDCs enonuschan las differenzas principalas da la pronunzia en cumparegliaziun cun lur idiom.
- PDCs san formular reglas per il diever correct da ch e tg.



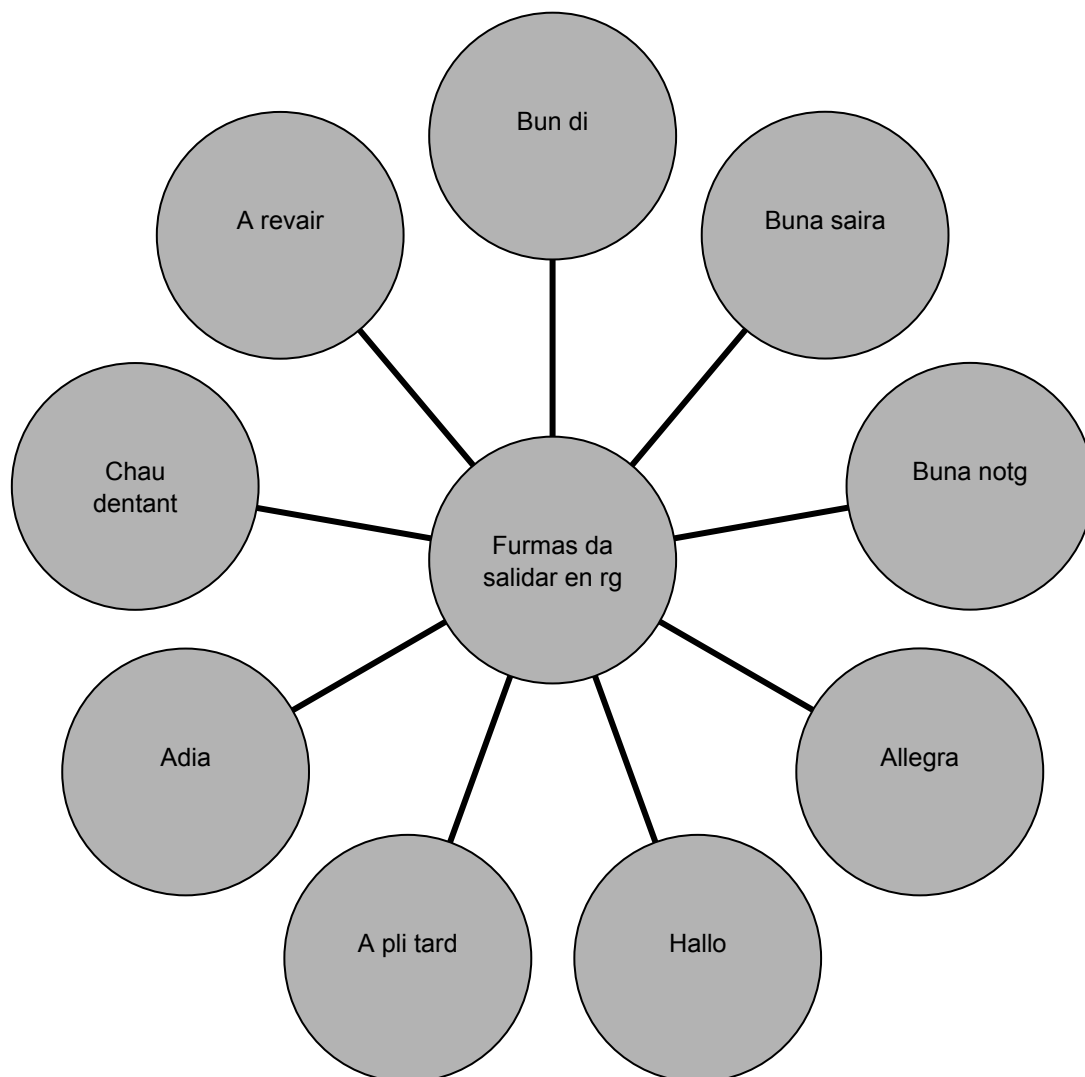
### Material existent

- Rico va a scola, translaziun dal cudesch 'Der erste Schultag' da Willi Tobler, cun maletgs da Hans de Beer



Model 1

**Mindmap da las furmas da salidar en rg**





## Lectura 1, Exercizi 1

**L'emprim di da scola**

Oz va Rico per l'emprima giada a scola. El è tut agità. Ses cor batta. Gia la damaun a las tschintg prenda el il turnister da scola e marscha enturn la maisa da cuschina. El s'allegra ed ha tuttina in zic tema. La scolasta è davant isch.

"Bun di", di ella.

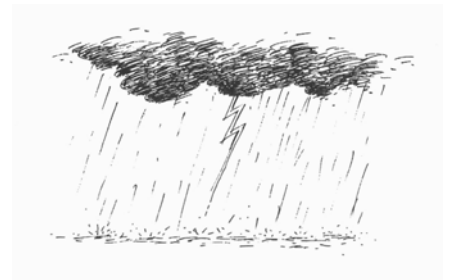
"Co has ti num?" dumonda ella.

"Jau hai num Rico", di Rico.

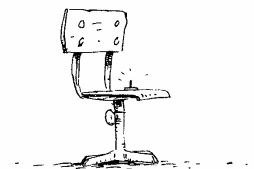
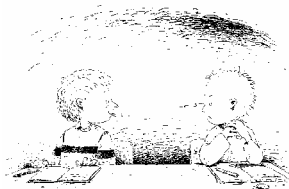
"E co has ti num?" dumonda Rico.

"Jau sun la dunna Ramplun",  
di la scolasta.

Ramplun, patatga Rico. Speranza n'entschaivi betg a ramplunar e chamegiar!

**Il vischin en il banc**

Sper Otto èsi anc in plaz liber. Otto ha chavels blonds ed in nas giz ed ina vusch fitg auta. Rico vul prender plaz. Qua trai Otto davent la sutga. Plumfatè! Rico croda per terra. Tut ils uffants rin, e Rico ha in chau tut cotschen. "Sper Otto na ses jau betg", di Rico a dunna Ramplun. "Vuls pli gugent seser sper Paul?" dumonda la scolasta. "Sper Clau?" Rico squassa il chau. "U sper ina buoba?" Rico squassa il chau e di: "Il pli gugent sesess jau sper Vus, dunna Ramplun." La fin finala sesa el tuttina sper Otto.





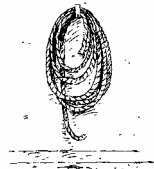
## Lectura 2

**Tge vuls ti daventar ina giada?**

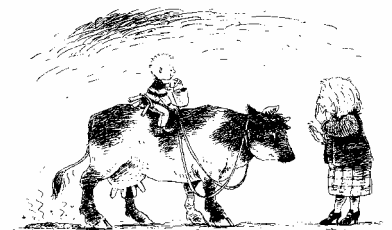
“Jau dun ussa in grev quint a vus”, di dunna Ramplun. “Quant è in plus in?” Rico sa quai. “E quant dattan alura dus plus dus?” Rico sa quai. Rico sa tut. El sa pli bler che la scolasta. “Tge vuls ti daventar ina giada?” dumonda dunna Ramplun. Rico di: “Jau vi daventar scolast.”

**Scolast Rico**

“Jau stoss ir al telefon”, di dunna Ramplun. “Rico è per entant il scolast.” Rico va al pult da la scolasta e di: “Bun, vus chars uffants, nus vulain far quints!” Ma tut ils scolars rin ora Rico. Otto stat cun ils pes sin il banc da scola e fa beffas dal scolast. Clau chatscha ora la lieunga al scolast. Paul bitta la gumma encunter la tavla da paraid. Eva e Marta fan da pigliar. Flurin sa ruschna sut sutgas e bancs ora. Tuts fan caneras e risadas. “Ruaus!” sbragia scolast Rico. Ma i na gida nagut. Ussa sa dosta il scolast Rico. El lia tut ils scolars cun cordas vi da las sutgas, e lura cola el sin tut las buccas in tatgader. Tatgaders ha el adina cun sai. Da quels rimna el. Cura che dunna Ramplun vegn enavos, èsi tut quiet. “Sch’i fiss adina uschia”, di ella. “Quai fiss bel.”

**Animals da chasa**

“Vus dastgais vegnir cun voss animals da chasa en scola”, di dunna Ramplun. “Mintga di in animal”, di ella. Il glindesdi vegn Eva cun ses chaun. Il mardi vegn Paul cun ses portget da mar. La mesemna porta Marta in pesch d’aur. Otto vegn cun ses giat. Oz è Rico vidlonder. Tut ils uffants èn gia en la stanza da scola. Ora en suler daud’ins tuttenina in zappitschar ed alura fai tut dad aut: “Muuuuuuuuuuh.” Ussa s’avra l’isch, e Rico vegn cun ina bella vatga dad isch en. Ils uffants givlan, e dunna Ramplun tegna ils mauns davant ils egls. “Ella ha num Olga”, di Rico. El lia la vatga vi da la tavla da paraid. Lura la mulscha el. E da pausa dastgan tut ils uffants baiver in magiel latg da l’Olga.

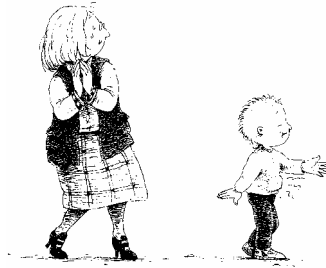
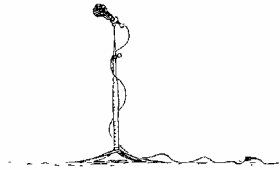




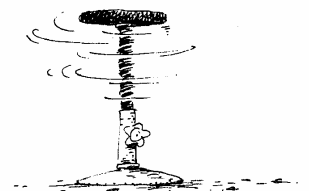
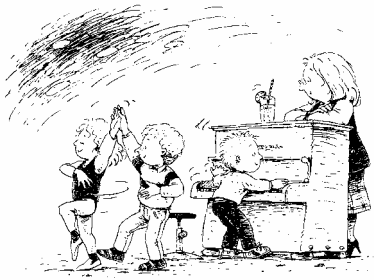
## Lectura 3, Exercizi 2

**Ramurs sco in tavaun**

“Nus lain chantar”, di dunna Ramplun. “Ina giada èsi stà”, chantan ils uffants. “Tgi chanta uschè fallà?” dumonda la scolasta. Nagin. – Pia vinavant! Ma i tuna da fugir. Dunna Ramplun taidla tut ils scolars. “Rico chanta fallà”, di ella, “sco in tavaun.” Rico vegn tut cotschen. L’auter di vegn Rico cun in radio da cassetas. El zuppa quel sut il pullover. “Jau chant insatge per vus”, di el. El envida il radio e fa sco sch’el chantass sez. Rico avra e serra simplamain la bucca. I tuna grondius. Ils uffants sa smirveglian, e dunna Ramplun ha larmas en ils eglis, uschè bain chanta Rico. Dunna Ramplun di: “Rico daventa in di in chantadur d’opera.”

**Anc dapli**

En la stanza da scola è in clavazin. Ma dunna Ramplun na suna mai. Ella na sa betg sunar. Rico dumonda: “Dastg jau sunar ina giada?” Dunna Ramplun di: “Jau na vi betg ch’insatgi mo pitgia sil clavazin.” “Na”, di Rico. “Jau na pitg betg, jau sun endretg.” “Sche bain pia”, di la scolasta. Rico sa metta vi dal clavazin. L’emprim suna el ina chanzun e tuts chantan. Lura suna el in tango. Ins pudess patratgar che Rico haja quatter mauns, uschè spert va quai. Ed Otto sauta cun Marta, e dunna Ramplun ri. Ussa chala Rico da sunar. El na po betg pli, el è stanchel. Ma tuts che cloman: “Anc dapli! Anc dapli!” Qua sa metta Rico anc ina giada vi dal clavazin e suna in Rock’n Roll, e tuts che splatschan en il tact.





## Grammatica 1

## Pronunzia

Vocals**5 vocals: a, e, i, o, u**

Il grad d'avertura (la color dal tun) e la quantidad (la durada) èn variabels.

**3 diftongs: ai, au, ie**

Il grad d'avertura (la color dal tun) e la quantidad (la durada) èn variabels.

**Triftongs en rg: ieu** (fieu, gieu, lieu), **uai** (stuair)

**Vus pudais damai pronunziar ils vocals sco en Voss idiom!**

E: ö (sòn, fò, ögl) e ü (salüd, avertüra) na cumparan betg pli en rg (cf. Materialias rg, grafems eliminads).

**Quels vegnan pronunziads sco en Voss idiom: ái, áu, íe (regional jé)**

En pli datti en rumantsch grischun diversas cumbinaziuns da vocals sumegliantas a diftongs: ia (liàr, lía), iú (staziún), ui (Cúira, Cuíra), uo (el suónnda) e.u.v. Era quellas pudais Vus pronunziar sco en Voss idiom.

Tut las autras cumbinaziuns da vocals, sco S: iu (Diu, finiu), ue (Cuera), eu (cheu), ei (treis) C: oi (Coira), ou (flour), ei (meir/treis) E: ou (cour), eu (cheu), uo (cuort), ei (greiv), üe (üert) na cumparan betg pli en rg! (cf. Materialias rg, grafems eliminads).

C: iei (rieisch), ioi (gloir), iou (arviout) ed E: uoi (Cuaira) n'existan betg pli en rg (cf. Materialias rg, grafems eliminads).

Consonants

**La gronda part dals consonants pudais Vus pronunziar sco en Voss idiom!**

- c-** [k] avant a, o, u (café, cor, cua)  
[ts] avant e, i (center, civil)
- ch-** [č] avant a, o (chasa, chausa, chombra, chomma; interchantunal)  
[k] avant e, i (chemia, cheramica, pli che, chirurg)  
[x] sco tudestg *ich*, *ach* en plects internaziunals (architectura, archiv)
- tg** [č] (tge?, tgi?, tgunsch, vatga, notg)
- stg** [šč] (stgala, stgaffa, mustga)
- h-** il pli savens betg pronunzià (hotel, helicopter, helvetic; jau hai, ti has, el/ella ha, els/ellas han)  
pronunzià: - interjecziuns (hü! he! hop! etc.)  
- tscherts neologissem internaziunals (hockey, halla, hit, hobi, harem, hangar, husar etc.)  
attenziun rg: avair, l'abitaziun, l'erox, l'istorgia, l'onur, l'ortulan, l'ami, il chasti etc.
- qu** [ku] (quant, quindesch)
- r** [-r] il -r a la fin dal pled vegn adina pronunzià!
- nd** [-nd] il -d ed il -t final suenter in n vegnan adina pronunziads en rg, pia:
- nt** [-nt] grond, mund, cumond; dent, sentiment etc.

**Tut ils consonants finals vegnan damai pronunziads en rg!**

C: -ng (pang) ed E: dsch (dschember), s-ch (s-chala) na cumparan betg pli en rg (cf. Materialias rg, grafems eliminads).

**Pronunzia da plets esters**

I dat ina rotscha plets esters che na vegnan betg pronunziads tenor las reglas da la pronunzia dal rumantsch.

ascesa [askesa]  
budget [büdsche]  
check [scheck]  
coiffeur [kuaför]  
feudal [foidal]  
fond [fö, font]  
menu [menü]  
neuralgia [noiralgia]  
pneu [pnö]  
ragout [ragu]  
refrain [röfrê]  
sceptic [skeptik] (sco: ski, skizza, skelet)  
slalom [slalom]  
train [trê]

buob, buobs [buəp/puəp]  
buoba, buobas [buəba/puəba]

Sco en tudestg pronunzian ins p.ex.:  
la monarchia [monarxia]  
il monarch [monarx] ma era [monark]  
l'archiv  
l'architectura  
l'eco [exo] ma era [eko]  
il patriarc [patriarx] ma era [patriark]

però:  
la chemia [kemia]  
la cheramica [keramika]  
il cherosin [kerosin]  
la China [kina]  
la chirurgia [kirurgia]



## Exercizi 3

**La scripziun da ch e tg**

ch vegn scrit:

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

<b>cha-</b>	chantun, chatscha, chaminar, char, _____, _____, _____, _____
<b>cho-</b>	chombra, chomma, chonna
	era: interchantunal, surchargiar etc.

tg vegn scrit \_\_\_\_\_:

tge-	tge?, tgenin, tgeiel
tgi-	tgi?, tgina, tgirar, tgirom
tgu-	tgunsch, tgutg, tgular
-tg-	ritga, setga, vatga, _____, _____, _____
-tg	latg, notg, rintg, _____, _____, _____, _____, _____
stg	stgars, stgella, stgir, mustga, ristgar, frestg, rustg, _____

**Attenziun E**

- Il pronom relativ 'che' vegn pronunzià [ke] e betg [č] ed è in'excepziun (ch avant e)
- 's-ch' vegn scrit 'stg', p.ex. stgargiar, stgatschar, distgargiar





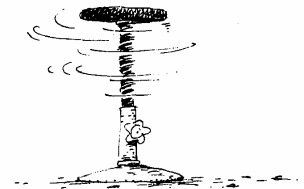
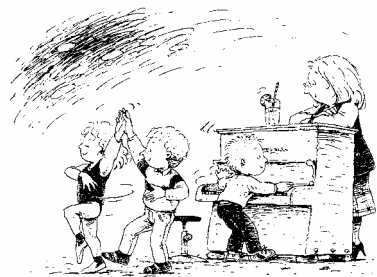
## Soluziun, Exercizi 2

**Ramurs sco in tavaun**

“Nus lain **chantar**”, di dunna Ramplun. “Ina giada èsi stà”, **chantan** ils uffants. “**Tgi chanta** uschè fallà?” dumonda la scolasta. Nagin. – Pia vinavant! Ma i tuna da fugir. Dunna Ramplun taidla tut ils scolars. “Rico **chanta** fallà”, di ella, “sco in tavaun.” Rico vegn tut cotschen. L’auter di vegn Rico cun in radio da cassetas. El zuppa quel sut il pullover. “Jau **chant insatge** per vus”, di el. El envida il radio e fa sco sch’el **chantass** sez. Rico avra e serra simplamain la bucca. I tuna grondius. Ils uffants sa smirveglian, e dunna Ramplun ha larmas en ils eglis, uschè bain **chanta** Rico. Dunna Ramplun di: “Rico daventa in di in **chantadur** d’opera.”

**Anc daplì**

En la stanza da scola è in clavazin. Ma dunna Ramplun na suna mai. Ella na sa **betg** sunar. Rico dumonda: “**Dastg** jau sunar ina giada?” Dunna Ramplun di: “Jau na vi **betg** ch’**insatge** mo **pitgia** sil clavazin.” “Na”, di Rico. “Jau na **pitg betg**, jau sun **endretg**.” “Sche bain pia”, di la scolasta. Rico sa metta vi dal clavazin. L’emprim suna el ina **chanzun** e tuts **chantan**. Lura suna el in tango. Ins pudess **patratgar** che Rico haja quatter mauns, uschè spert va quai. Ed Otto sauta cun Marta, e dunna Ramplun ri. Ussa **chala** Rico da sunar. El na po **betg** pli, el è stanchel. Ma tuts che cloman: “Anc daplì! Anc daplì!” Qua sa metta Rico anc ina giada vi dal clavazin e suna in Rock’n Roll, e tuts che splatschan en il tact.





## Soluziun, Exercizi 3

**La scripziun da ch e tg****ch vegn scrit:**

- a l'entschatta dal pled sch'i suonda in a u in o
- en plets cumponids avant a ed o, exceptà suenter s

cha-	chantun, chatscha, chaminar, char, <b>chapivi, chargiava, chaud, chalar</b>
cho-	chombra, chomma, chonna
era: inter <b>ch</b> antunal, sur <b>ch</b> argiar etc.	

**tg vegn scrit en tut ils auters cas:**

tge-	tge?, tgenin, tgeiel
tgi-	tgi?, tgina, tgirar, tgirom
tgu-	tgunsch, tgutg, tgular
-tg-	ritga, setga, vatga, <b>cupitgada, mintga, mitgas</b>
-tg	latg, notg, rintg, <b>ditg, betg, sitg, itg, otg</b>
stg	stgars, stgella, stgir, mustga, ristgar, frestg, rustg, <b>dastgava</b>

**Atenziun E**

- Il pronom relativ 'che' vegn pronunzià [ke] e betg [č] ed è in'exceptiun (ch avant e)
- 's-ch' vegn scrit 'stg', p.ex. stgargiar, stgatschar, distgargiar